

Julián Martín Abad, *Post-incunables Ibéricos*, Madrid, Ollero & Ramos, 2002.

Todos los que de una u otra manera nos dedicamos a los estudios tipobibliográficos o que simplemente buscamos información sobre las primitivas ediciones impresas en la Península estamos de enhorabuena ante la aparición de *Post-incunables Ibéricos*, de Julián Martín Abad. La obra es mucho más que la actualización de la ingente obra de Frederick John Norton, *A descriptive catalogue of printing in Spain and Portugal, 1501-1520*, motivación inicial para la realización de este repertorio, pues supone una nueva e imprescindible obra de referencia en los estudios tipobibliográficos del periodo.

El contenido y la finalidad del libro quedan resumidos en las palabras que el propio bibliógrafo hubiera utilizado como subtítulo para su obra: "Índice de impresos españoles y portugueses de los años 1501 a 1520, para ayudar a su identificación tipográfica, editorial, textual, bibliográfica y bibliotecaria." El término *post-incunable* es el elegido por el autor para incluir a los libros impresos desde 1501 hasta 1520, en los inmediatos años siguientes a los ejemplares *incunables* (todos aquellos impresos hasta el final de 1500). El término, de esta manera, queda acotado ya a la producción de ese periodo, una producción que conserva, en buena medida, las características de los incunables más cercanos al quinientos. El autor consigna en su corpus todo lo que se sabe a ciencia cierta que se imprimió en esas fechas, bien por conservación actual o bien por conocimiento preciso y claro de que existió, bien por contratos de edición encontrados, o bien porque antiguos catalogadores los describieron fiablemente.

Hace ya veinticinco años que salió a la luz la monumental obra de Norton (aunque con algunas descripciones realizadas varios años antes) y se exigía una puesta al día del material analizado por el bibliógrafo inglés. Y nadie mejor que Julián Martín Abad para llevar a cabo dicha misión. El prolífico Jefe del Servicio de Manuscritos, Incunables y Raros de la Biblioteca Nacional de Madrid ya ha prologado para Ollero & Ramos, actualizando todo lo dicho por los autores, las traducciones de las obras más relevantes de la bibliografía tanto dedicadas a España como a Europa, entre ellas ya una de Norton.¹

¹ *La imprenta en España, 1501-1520*. Edición anotada, con un nuevo «Índice de libros impresos en España, 1501-1520» por Julián Martín Abad. [Traducción Daniel Martín Arguedas]. Madrid, Ollero & Ramos Editores, 1997.

Esta obra toma como base siempre la descripción realizada por Norton en su catálogo y por ello en la bibliografía remite siempre a la entrada de aquél, que es la que complementa. Por ello, en las descripciones consideradas como correctas por parte de Norton, la gran mayoría, únicamente se han mejorado los tres aspectos que el bibliógrafo anglosajón había descuidado más o los que necesitan una revisión por el simple paso del tiempo. En primer lugar, la bibliografía empleada. Una de las críticas a su antecesor viene por el hecho de que la que manejara fuera demasiado selectiva, dejando de lado algunos repertorios importantes. Esta falta es subsanada y la bibliografía no puede ser más completa. Basta con echar un vistazo a las páginas iniciales de referencias consultadas y ver que si no aparece ahí es porque no existe. Además, esa bibliografía es comentada en cada uno de los artículos siempre que sea relevante para la identificación del ejemplar, debido a las confusiones que ha podido suscitar, ya que este es otro de los problemas más graves que recuerda Martín Abad:

El bibliógrafo que copia a copiantes, sin acudir a los textos originales (me sirvo de palabras de Antonio Rodríguez-Moñino), colaborará a la vitalidad de las ediciones y de los ejemplares inexistentes. Hay que emprenderla contra el vago que se dedica a la bibliografía, pues, hablando con propiedad, no creo que existan (auténticos) bibliógrafos vagos. (p. 23)

Esto ha propiciado errores que siguen produciéndose hoy en día, por lo que el autor es mucho más crítico con quienes han elaborado algún repertorio o catálogo con posterioridad a Norton, pero únicamente copiando y manteniendo errores o añadiendo los suyos propios. La ordenación de esta bibliografía es temporal, desde lo más antiguo hasta lo más moderno.

Un segundo aspecto superado en este volumen es el de la localización de los ejemplares. Es muy importante esta actualización, pues hay ejemplares que han aparecido y que Norton no conoció o que han desaparecido, lo cual también se refleja, o incluso que han cambiado de signatura, hecho también consignado y de mucha relevancia, pues su desconocimiento podría llevar, como ha sucedido en ocasiones, a pensar en dos ejemplares distintos de una misma edición, cuando se trata del mismo. Éstos aparecen ordenados alfabéticamente en función de la ciudad en que se hallan conservados, citando la biblioteca, la signatura y sus características más destacadas, el estado de conservación y los antiguos poseedores. Éste era otro aspecto desatendido por Norton, el de la historia del ejemplar. Aquí se detalla, cuando se conoce, la antigua posesión. Como puede imaginarse, la consulta personal de todos los

ejemplares citados en el repertorio es algo imposible para una única persona, pero sí se han tocado físicamente muchos de ellos. Cuando no es así, el autor señala la referencia que da fe de la existencia de tal ejemplar en tal biblioteca, referencia actualizada lo máximo posible. Por eso mismo, hay ocasiones en que se refleja en la descripción el denodado esfuerzo por obtener información sobre un ejemplar, lo cual lleva a decidir darlo por perdido, o que reproduce los vanos intentos por conseguir algún dato. Hay muchos ejemplos. Nos quedamos, por la cercanía, con el número 902 del volumen, el *Reportorio de los tiempos* de Andrés de Li, [Valencia, Jorge Costilla, 1506?], en que el autor no puede ofrecer la signatura topográfica pese a varios intentos frustrados. No obstante, esta circunstancia es mínima y, como señala en los agradecimientos finales, la colaboración con la gran mayoría de bibliotecas ha sido muy positiva, aspecto esencial para la elaboración de este tipo de obras.

Un último elemento en que se incide mucho es en la correcta identificación textual del ejemplar. Se trata de un aspecto que descuidó ligeramente Norton. El autor ha querido prestar una atención más filológica que bibliográfica a las obras, pues ha ido más allá de la simple descripción que copia portadas, *incipit*, colofones..., y ha rastreado en la totalidad del ejemplar para comprobar las distintas partes que puede contener el volumen, lo que también le ha servido en ocasiones para desterrar supuestas ediciones fantasma que en realidad eran partes desgajadas de alguna obra concreta.

Junto con la actualización de esas entradas "correctas" de Norton, el *Post-incunables ibéricos* ofrece 137 nuevas, lo cual, ya de por sí, merecería una edición de este calibre. Además, doce de las descripciones de Norton han sido suprimidas por haberse demostrado ser erróneas. Entre las novedades destacan muchas bulas, ocultas en ocasiones en hojas de guarda de otros volúmenes y que habían pasado inadvertidas hasta la fecha, algunas obras de Nebrija, unos cuantos pliegos sueltos (especialmente cartas, composiciones poéticas y romances), un par de *Flos sanctorum* en castellano, una edición de la *Comedia de Calisto y Melibea* [Burgos, 1501?], o una reedición del *Tratado de los rieptos y desafíos* de Diego de Valera, junto con bastantes obras de marcado contenido religioso.

En estos ejemplares nuevos, se presenta, tras la identificación textual y tipográfica, su descripción física, sin variar el esquema que utilizó Norton. Así, se señala el formato, los cuadernos, los folios, las líneas, la medida de la caja de escritura y los tipos utilizados, donde el autor sigue el método Proctor-Haebler de medición de tipos, consistente en medir 20 líneas de texto seguido de un mismo tamaño y añadir a esa medida la letra correspondiente al tipo de letra: romana, gótica,

etc. Seguidamente, se introduce la parte del contenido, en que se ofrecen los fragmentos más característicos del libro, en su disposición en el ejemplar, portadas, colofones, comienzos de partes, prólogos, etc., muy necesario para la colación de ejemplares que permite comprobar si se trata de la misma edición, o nos podemos encontrar ante una emisión o un estado. Cabe reseñar un aspecto, que Martín Abad conserva por respeto a la tradición nortoniana, a pesar de mostrar sus dudas respecto a él. Es el que consigna la referencia del folio, cuando no existe foliación impresa en el volumen. La remisión siempre se hace al número de folio que ocupa en el volumen, pero podemos encontrar ejemplares incompletos, cuya foliación provisional puede no ser la correcta. Para ello, sería más exacto remitir a la numeración de cuadernos o signatura, un elemento que aparece muy pronto en la imprenta española y que no está siempre presente en los impresos de este periodo.² El resto de la entrada sigue los mismos cánones que ya hemos visto para las descripciones que daba como correctas en el *Norton*.

La colocación de las entradas, no obstante, es diferente en los dos repertorios. Si Norton las introdujo con un criterio geográfico-tipográfico-temporal, es decir, primero un lugar, después un impresor y finalmente las obras ordenadas cronológicamente, Martín Abad se decanta por la ordenación global textual, o sea, juntando todas las obras del volumen alfabéticamente por el autor o, en el caso de que éste se desconozca, por el título. A pesar de esta diferente disposición, tras la descripción de los ejemplares, hay dos índices muy necesarios para la consulta de ambos repertorios. En primer lugar, un índice tipográfico-cronológico, con ordenación alfabética de las ciudades con imprenta o, lo que es lo mismo, la misma disposición utilizada por el bibliógrafo anglosajón, y finalmente una tabla con la correspondencia numérica de los dos repertorios. De esta manera, la diferente disposición no deja de ser una mera anécdota y se ayuda a que los dos repertorios se puedan consultar simultáneamente sin ningún problema.

No hemos hecho mención, y no es menos importante, a la introducción que precede a este catálogo. En ella, el autor explica de manera muy gráfica y directa los pormenores de este tipo de trabajos bibliográficos, con indicaciones de verdadero maestro, que deben servir de guía para todo aquel que piense realizar cualquier repertorio. Se recoge también una cita de Cyril Connolly sobre la lectura de los catálogos de librerías, una de sus lecturas favoritas, «*sólo superada por una buena bibliografía*». Nos encontramos en este repertorio con un ejemplo de esto, que, como un buen deseo de su autor, no defraudará a ningún lector bibliófilo.

² Vid. Julián Martín Abad, *Los primeros tiempos de la imprenta en España (c. 1471-1520)*, Madrid, Laberinto, colección Arcadia de las Letras, nº 19, 2003, p. 194.

Para concluir, hemos de incidir nuevamente en la enorme importancia de esta obra y en su valor para los estudios sobre la materia, al menos, como siempre sucede en este tipo de trabajos bibliográficos, hasta que el paso de algunos años más y la aparición de nuevas ediciones, de nuevos estados o emisiones o de reediciones hagan necesario continuar este magnífico *Post-incunables ibéricos*, un repertorio que se podrá consultar en solitario (aunque no estará completo sin el *Norton*), pero ya será imposible (o, al menos, estéril e insuficiente) consultar el *Norton* sin éste, el *Martín Abad*. A partir de ahora, en cualquier cita bibliográfica que se precie, deberá aparecer la referencia numérica de este repertorio, y falta por saber si se le conocerá familiarmente (como en el caso de clásicos como el *Norton*, el *Haebler*, etc.) como el *Martín Abad* o como el *Post-incunables*. El tiempo lo dirá.

Índices de traductores y de editores literarios del *Post-incunables ibéricos*

Para completar la reseña de la obra queremos ofrecer un pequeño instrumento que puede servir de ayuda para filólogos interesados en la consulta de este repertorio, dos índices, uno de nombres de traductores y otro de editores literarios de las obras. Para ello, se han rastreado en las entradas del repertorio de Martín Abad, ampliando también la búsqueda al repertorio de Norton, para localizar todas las indicaciones, bien en la identificación textual de la obra, bien en la descripción de los autores, bien en lo expresado del contenido del libro, sobre estas figuras. Por desgracia, no siempre se consigna este dato y hay que remitir a los que se señalan claramente o a los que parecen intuirse, ante lo cual nos excusamos por los yerros que se puedan haber cometido.

Los índices de traductores y de editores literarios son independientes uno de otro, aunque algunos autores aparezcan en ambos. Están ordenados alfabéticamente y tras el nombre introducen entre paréntesis el número de la referencia del repertorio de Martín Abad. En ocasiones, cuando la categoría de traductor o editor literario no es del todo clara, se añade el signo de interrogación tras el número. En el índice de traductores, se consigna antes del número si la traducción se ha hecho a otra lengua que no sea el castellano. Finalmente, queremos agradecer a José Manuel Lucía Megías el habernos animado a elaborar esta reseña y habernos ofrecido la posibilidad de realizar estos índices, que esperamos sean de utilidad para todos los investigadores.

ÍNDICE DE TRADUCTORES

- AGUAYO, Alberto de (O.P.) (197)
 ALCOCER, Diego de (641)
 ALVARES, Rodrigo (al portugués 773)
 AMIGUETUM, Hieronimum (al catalán 699)
 ARCOS, Cristóbal de, clérigo (163) (1103)
 ARETINO, Leonardo (al latín 116) (al latín 117) (al latín 165-171)
 BUENHOMBRE, Alonso de, fray (1380)
 BURGOS, Vicente de, fray (164)
 CAMALDULENSIS, Ambrosius (al latín 858)
 CAMUS, Felipe (1492) (1493)
 CÁNDIDO, Pedro (557)
 CARBONELL, Joan (al catalán 16) (al catalán 17)
 CARLOS, Príncipe de Viana (117)
 CARTAGENA, Alonso de (408) (1417)
 CASTILLA, Alfonso de (1280)
 CONILL, Jaume (al catalán 1486)
 DE LA PEÑA, fray Antonio (1285)
 DÍAZ, Hernando (574) (575?) (576?)
 DÍEZ, Manuel (al catalán 583)
 DUCAS, Demetrius (1090)
 FERNANDES, Valentim (al portugués 908) (al portugués 909) (al portugués 1244)
 FERNÁNDEZ DE SANTAELLA, Rodrigo (177) (178) (179) (1245) (1246) (1247) (1248)
 FERNÁNDEZ DE VILLEGAS, Pero, reverendo (28)
 FERRARA, Duque de (660) (661)
 FILELPHUM, Franciscum (al latín 847)
 GARCÍA, Juan (195)
 GIL, Jerónim (843)
 GIL, maestro (976) (977)
 GINEBREDÁ, Antonio (O.P.) (196)
 GÓMEZ, Juan (1238)
 GUILLÉN DE ÁVILA, Diego (729)
 HERRERA, Hernando Alonso de (782) (783)
 JERÓNIMO, San (al latín 189)
 LÓPEZ DE AYALA, Pero (195) (928) (929)
 LÓPEZ DE CARTAGENA, Diego (113) (114)
 LÓPEZ DE VILLALOBOS, Francisco (1239)
 LÓPEZ, Diego, arcediano de Sevilla (1237)
 MADRID, Francisco de (1227) (1228) (1229) (1230)
 MARTÍNEZ DAMPIÉS, Martín (584) (585) (586)
 MENA, Juan de (801)
 Mestres de la seu de València (al catalán 853)
 MOLINA, Juan de (750) (836) (925)
 MONTESINO, Ambrosio, fray (969) (970) (971)
 NEBRIJA, Antonio de (697) (698)
 NUÑEZ DELGADO, Pedro (428) (429) (430) (800?)

NÚÑEZ DE TOLEDO, Fernán (1235)
 OBREGÓN Y CERECEDA, Antonio de (1231)
 OCAÑA, Gonzalo de, fray (763)
 ORTIZ, Alfonso (55)
 PÉREÇ, Miquel (al catalán 821)
 PÉREZ DE GUZMÁN, Fernán (427) (1418) (1419)
 PÉREZ DE OLIVA, Fernán (1240)
 PHILIPPUS, clérigo (al latín 118)
 PROAZA, Alonso de (1264)
 REMÓN DE TRASMIERA, Juan (1268) (1269)
 RODRÍGUEZ DE PISA, Juan (1233)
 RODRÍGUEZ DE TUDELA, Alonso (19) (1376)
 ROIÇ DE CORELLA, Joan (al catalán 972) (al catalán 973)
 SANTAMARÍA, Gonzalo de (508) (845) (846)
 SOLA, Narcís (al catalán 777)
 URRIÉS, Ugo de (1505)
 VALLA, Laurencio (al latín 645) (al latín 646)
 VALLMANYA, Bernardí (al catalán 509)
 VÁZQUEZ, Francisco (1259) (1260)
 VEGA, Pedro de la (930)
 VELÁZQUEZ DEL CASTILLO, Gabriel (419)
 VESACH, Thomás de (al catalán 1286)
 VIDAL DE NOYA, Francisco (1379)
 VILAR, Joan (al catalán 1499)
 VILLEGAS, Jerónimo de (865)
 VINYOLES, Narcís (834)

ÍNDICE DE EDITORES LITERARIOS

ALANYA, Luis (147)
 ALORA, Jacobus (130) (131) (132) (133)
 AMIGUET, Antoni (776)
 BADE, Josse (1442) (1443) (1444) (1445)
 BELORADO, Juan de (530)
 BENEJAM, Pedro (618)
 BUCKARDUS, Joannes (1151) (1152) (1153)
 CARRIÓN, Antonio (1510)
 CASTAÑEDA, Fernando de (934)
 CASTILLO, Hernando del (339) (340) (341) (342)
 CASTRO, Alfonso de (1251)
 CONILL, Jaume (1121)
 COVARRUBIAS, Pedro de (O.P.) (799)
 CROCIUS, Antonius (26)
 DÍAZ DE MONTALVO, Alfonso (1144) (1145) (1146)
 DÍAZ DE TOLEDO, Pero (949) (950) (951) (952) (954)
 DUCAS, Demetrius (407)
 FERNÁNDEZ DE BARRIO, Fernando (386)
 FERNÁNDEZ DE COSTANTINA, Juan (343) (344)

- FERNÁNDEZ DE LA GAMA, Juan (485)
 FUSTER, Jeroni (1107)
 GALÍNDEZ DE CARVAJAL, Lorenzo (527)
 GARCÍA DE VILLANUEVA, Tomás (872)
 GRANOLLACHS, Bernardo de (901) (902) (903) (904) (907)
 GUTIÉRREZ DE CEREZO, Andrés (914) (915) (916) (917)
 HERRERA, Hernando Alonso de (748)
 IVARRA, Martín (95) (1511) (1512)
 LÓPEZ DE CARTAGENA, Diego (528)
 LÓPEZ, Sebastián (754)
 MANCINELLUS, Antonio (597)
 MARMORE, Fernandus de (29)
 MARTÍNEZ SILICEO, Juan (601)
 MATHOSAS, Petrus Johannes (27) (1023)
 MOLINA, Juan de (740)
 MOLINO, Miguel del (1122)
 MONTESINO, Ambrosio, fray (229) (640)
 NEBRIJA, Antonio de (51) (135) (136) (137) (138) (139) (140) (141)
 (142) (143) (144) (145) (409?) (410?) (590) (919) (920) (921) (1132)
 (1133) (1134) (1135) (1136) (1137) (1402) (1403) (1404) (1405) (1406)
 (1407) (1408) (1412)
 NICOLÁS, Gaspar (909)
 NÚÑEZ DELGADO, Pedro (146) (637) (856)
 NÚÑEZ DE GUZMAN, Hernán (172)
 ORDÓÑEZ, Alfonso (53)
 ORIA, Juan de (1250)
 PAZ, Nicolás de (937) (944)
 PROAZA, Alonso de (935) (938) (939)
 PULGAR, Hernando del (504?) (505?) (506?)
 QUIRÓS, Bachiller (18)
 REMÓN DE TRASMIERA, Juan (676)
 RESENDE, García de (337)
 RODRÍGUEZ DE MONTALVO, García (42) (43)
 RODRÍGUEZ DE TUDELA, Alonso (801) (1168)
 ROMBUS, Petrus (1192)
 SANTISTEBAN, Cristóbal de (427)
 SANTOS, Francisco de los (1185)
 SEDEÑO, Dionisio (918)
 SOBRARIA, Juan (1409) (1410) (1411) (1513) (1514) (1515) (1536)
 (1537)
 VAZ, João (1191)

Héctor Hernández Gassó
 Diego Romero Lucas
Universitat de València